

出國報告(出國類別:其他)

# 114 年紐西蘭 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村簽署合作備忘錄暨文化推廣計畫

服務機關：原住民族委員會原住名族文化發展中心

姓名職稱：謝美蘭 組長

派赴國家/地區：紐西蘭

出國期間：114 年 4 月 21 日至 4 月 28 日

報告日期：114 年 5 月 29 日

## 摘要

原住民族委員會原住民族文化發展中心（以下簡稱原發中心）自 111 年起積極推動與紐西蘭之原住民族文化交流合作，持續與當地博物館、毛利專家學者、文化機構等建立聯繫，辦理特展、文化工作坊及教育推廣活動，提升臺灣原住民族文化之國際能見度。113 年邀請紐西蘭 Te P ā T ū - Tamaki 毛利文化村來臺辦理南島語族文化交流，深化雙邊互動，進而促成合作備忘錄（MOU）之簽署規劃。

114 年 4 月 21 日(星期一)至 27 日(星期日)，原發中心前往紐西蘭 Te P ā T ū - Tamaki 毛利文化村辦理合作備忘錄簽署儀式，並參訪毛利文化聚落與拜會文化推廣從業人員，期間舉辦辦理原住民族主題工作坊（樂舞展演、工藝體驗等）2 場次，及其他文化交流成果 3 場次，並與在紐臺灣僑民進行互動，強化雙邊在文化保存、策展、文物維護等領域之互動，促進臺紐原住民族文化資產專業人員之實質合作，進一步落實我國原住民族文化外交政策。

## 目次

<b>壹、前言</b> .....	4
一、出訪緣起.....	4
二、出訪目的.....	5
三、出訪期程與交流單位.....	5
<b>貳、成果紀錄</b> .....	6
一、出訪行程.....	6
二、出訪過程.....	7
三、出訪成果.....	16
四、媒體露出.....	20
<b>參、結語</b> .....	26
一、出訪心得.....	26
二、建議.....	29
<b>肆、附錄</b> .....	30
一、團員名單.....	30
二、團員個人交流心得.....	31

## 壹、前言

### 一、出訪緣起

原住民族委員會原住民族文化發展中心(以下稱原發中心)自 111 年及 112 年起積極與紐西蘭當地指標性博物館、政務官員、毛利族人專家學者(文化保存、策展、文物維護、藥草學等相關專業)、毛利文化遺產聚落及當代藝術中心研究機後等，辦理臺灣原住民族文化特展(移動博物館)、文化工作坊(含文物典藏及維護、傳統樂舞及當代藝術)及教育推廣活動等具體文化交流面向，112 年 3 月更受邀至奧克蘭參與第 5 屆紐西蘭臺灣日慶典活動，有效提升臺灣原住民文化國際能見度。

為深厚臺紐雙邊原民文化多元交流，本中心於去(113)年邀請紐西蘭 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村(以下稱紐方)來訪園區，辦理南島語族文化交流，持續鞏固雙邊情誼，經雙方研議合作備忘錄(以下稱 MOU)具體交流事項，並今(114)年 4 月 21 日(星期一)至 28 日(星期)前往紐西蘭與 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村簽署合作備忘錄，紐西蘭毛利聚落，並拜會毛利文化推廣工作者(文化保存、策展、文物維護相關專業領域從業人員)等，辦理原住民族文化主題工作坊(含文化展示、樂舞及工藝體驗)2 場次等多元實質交流方式，積極提升臺紐原住民文化資產從業人員實質文化交流，促進合作或跨界構築雙邊文化交流平臺，落實我國原住民族文化外交政策。

## 二、出訪目的

- (1) 簽署臺紐雙邊文化合作備忘錄(MOU)：強化與 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村文化交流，永續雙邊友好關係。
- (2) 專業職能提升：參訪地方型博物館或毛利聚落進行博物館典藏、展示與文化推廣業務交流，並辦理原住民主題文化工作坊(含文化展示、樂舞及工藝體驗等)2 場次(在確認場次)，促進雙邊文化推廣從業人員職能提升。
- (3) 拜會紐西蘭毛利聚落及毛利文化推廣工作者，促進雙邊原住民族文化實質業務交流。

## 三、出訪期程與交流單位

- (1) 出訪期程：114 年 4 月 21 日(星期一)至 28 日(星期一)。
- (2) 出訪天數：8 天
- (3) 訪問城市：奧克蘭、羅托魯瓦。
- (4) 交流單位：Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村、羅托羅瓦市政府、毛利聚落及毛利文化推廣工作者等。

## 貳、成果紀錄

### 一、出訪行程

本次參訪自 2025 年 4 月 21 日（星期一）至 4 月 28 日（星期一），由本中心文化推廣組謝美蘭主長率領團隊出訪紐西蘭與 Te Pā Tū-Tamaki 毛利文化村簽署合作備忘錄(MOU)，辦理原住民族主題工作坊(樂舞展演、工藝體驗等)，及其他文化交流成果。

項次	行程	日期	當日流程
1	前往 紐西蘭	4/21 (星期一)	前往桃園國際機場
2	奧克蘭	4/22 (星期二)	抵達奧克蘭機場
3	羅托魯瓦	4/23 (星期三)	(1) 前往 Te Pā Tū-Tamaki 毛利文化村簽署雙方合作備忘錄及文化交流工作坊 (2) 參觀文化村並文化交流工作坊
4	羅托魯瓦	4/24 (星期四)	(1) 參訪 Whakarewarewa 毛利村與拜會毛利工藝師交流 (2) 拜會羅托魯瓦市政府業務交流
6	奧克蘭	4/25 (星期五)	(1) 會見紐西蘭僑務促進委員會及臺商會
7	奧克蘭	4/26 (星期六)	前往奧克蘭 Orakei Marae 毛利聚會所舉辦臺灣原住民族文化交流工作坊
8	回臺灣	4/27 (星期日)	搭機返回臺灣

## 二、出訪過程

日期	114年4月21日(星期一)	地點	桃園國際機場
行程	行程前整備及確認後前往桃園機場。		
紀錄	<p>為確保出訪行程順利，於出訪前一日於原發中心二樓進行裝備清點並隨即召開行前會議，進行工作任務說明與分配，會議中逐一核對每位成員攜帶之必要資料，並詳細說明出訪拜會單位、文化聚落以及族群文化觀念，確保出訪行程順利，不因疏忽而影響整體安排。</p> <p>並由原住民文化發展中心邱黃肇崇主任向全體團員致詞勉勵。他提到此行不僅是一次文化交流活動，更是肩負文化傳承與對外展現的責任，相信每位成員都能在行程中有所收穫，為族群文化的國際能見度貢獻心力。</p>		
			
簽署儀式所需之禮品清潔與檢查	器材確認		
			
原住民文化發展中心邱黃肇崇主任勉勵全體團員			

日期	114 年 4 月 22 日(星期二)	地點	紐西蘭奧克蘭機場
行程	抵達奧克蘭機場並與紐西蘭臺商會面接機。		
紀錄	<p>本次原住民族文化交流團隊於臺灣時間晚上 23:55 自桃園國際機場出發，於紐西蘭當地時間下午 18:00 抵達紐西蘭奧克蘭國際機場。</p> <p>出境大廳後，由中華民國僑務委員會－紐西蘭僑務促進委員暨紐西蘭臺商會會長江佩真（Helen）會長率商會幹部及僑務促進委員親自接待大家，展現對此次原住民族文化交流的高度重视。江會長表示對臺灣原住民族文化長久以來抱持濃厚興趣，自己非常欣賞原住民文化背後所承載的故事性與精神價值，例如對自然的尊重、對祖靈的信仰、以及族群間強烈的社群連結。她鼓勵團員們珍惜這次機會，勇敢表現自己文化的特色與深度，並強調文化交流的影響遠超過表演本身，更可能在人與人之間、族群與國際社群之間播下理解與共鳴的種子。</p> <p>這份支持成為我們文化任務的後盾，也為整趟紐西蘭文化之旅揭開一個溫暖而堅定的序幕。</p>		



中華民國僑務委員會-紐西蘭僑務促進委員暨紐西蘭臺商會接機

日期	114 年 4 月 23 日(星期三)	地點	Te P ā T ū(毛利文化村)
行程	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 前往 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村簽署雙方合作備忘錄及文化交流工作坊</li> <li>● 參觀文化村並文化交流工作坊</li> </ul>		
紀錄	<p>本代表團前往羅托魯瓦 Te P ā T ū 毛利文化村，辦理合作備忘錄簽署及文化參訪交流行程。</p> <p>抵達 Te P ā T ū 毛利文化村，由文化與表演藝術總監 Jamus Webster 先生親自接待本團。他簡要介紹文化村的歷史與使命，隨後引領我們穿越一條充滿毛利雕刻與象徵意涵的小徑，前往儀式進行地點。那是一處被森林包圍的圓形戶外劇場，營造出既莊嚴又貼近自然的氛圍，讓人一踏入就感受到毛利文化與自然密不可分的精神。</p> <p>我們依照毛利傳統流程參與（迎賓儀式）。整個儀式由毛利長者及族人共同主持，首先由毛利方代表吹奏貝殼號角通報賓客到來。儀式中雙方代表相互致詞、交換禮物，並進行鼻碰鼻（hongi）儀式，象徵靈魂與氣息的交流。整個過程嚴謹且富含神聖性，不僅讓我們充分感受到毛利族群對文化儀式的尊重，也讓團員們進一步認識儀式背後所承載的歷史與情感。儀式結束後，緊接著進行合作備忘錄簽署典禮環節。雙方代表於舞臺中央簽署文件，象徵臺紐原住民族在文化與教育合作上邁出歷史性的一步。紐西蘭駐臺灣貿易發展辦事處主任魏緹娜女士（Tina Wilson）更表示這自 2013 年《臺紐經濟合作協定》（ANZTEC）簽署後，首次由兩國原住民族代表正式簽署備忘錄，意義重大，不僅肯定原住民族在雙邊合作中的積極角色，也代表文化外交走向更具深度與包容性的發展方向。</p> <p>在簽署儀式後，Te P ā T ū 安排一場精采的毛利傳統歌舞展演，內容涵蓋戰舞 Haka、女性手持繩球進行的 Poi 舞、以及表現日常生活情景的敘事性舞蹈。表演不只是展現技巧，更是講述歷史與文化記憶的媒介。在演出過程中，主持人適時解說每段舞蹈的由來與意義，讓觀眾更能投入其中。主持人更熱情邀請本團成員登臺交流。</p> <p>透過這段親身參與的文化體驗，不僅學到了毛利族人透過舞蹈與歌聲傳承歷史，更在互動過程中建立起跨文化理解與尊重的情感。這場交流活動不只是儀式性地「走訪」一個文化場域，而是真實地「走入」對方文化的核心，體會其價值與美感。整場行程充滿教育意義與文化深度，是一場難得的學習旅程。</p>		



Te Pā Tū 總監 Jamus Webster 進行  
團隊介紹與交流



樂舞交流



本代表團與 Te Pā Tū 毛利文化村  
正式簽署 MOU（合作備忘錄）



本代表團與 Te Pā Tū 毛利文化村  
互贈文化禮品，以表達彼此尊重與友好



本代表團與紐西蘭各團隊共同合照留念

日期	114 年 4 月 24(星期四)	地點	Rotorua 羅托魯瓦
行程	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 參訪 Whakarewarewa 毛利村與拜會毛利工藝師交流</li> <li>● 拜會羅托魯瓦市政府業務交流</li> </ul>		
紀錄	<p>本代表團抵達紐西蘭著名的 Whakarewarewa 毛利村。作為當地歷史最悠久的原住民族部落之一，至今仍保有原始地熱環境與傳統居住型態。-</p> <p>在當地導覽人員的引導下，我們穿梭於熱氣縈繞的地熱泉地與依地形而建的古老建築間，親眼見證毛利人如何善用自然資源構築居所與日常設施，例如利用地熱蒸氣烹煮食物、供暖與洗浴，充分展現對自然的尊重與巧妙應對方式。隨著導覽解說深入，我們逐漸體會到這不僅是一種生存方式，更是文化的一部分毛利族人世代傳承的環境哲學與文化價值，正深深植根於這片土地。</p> <p>參訪過程中特別安排毛利藝術家與工藝師的面對面交流時光。他們親切分享自身的創作理念與家族歷史，並展示許多富含文化象徵的傳統工藝品，如木雕神像、羽毛披肩與石雕首飾等。每一件作品皆蘊含著部落象徵與生命記憶，不僅反映出對祖先的敬意，也展現族群對文化永續的堅定承諾。為了回應這份真誠的交流，我們代表團也準備了具臺灣原住民族特色的文創小物作為回贈，包括以族語為靈感設計的圖紋飾品及傳統手作藝品，並現場進行口簧琴演奏。當原住民族音樂在村落中響起時，他們也用了自己族群的傳統樂器來回應我們，整個空間瞬間轉化為跨文化共鳴的舞臺，讓人真切感受到文化之間的連結超越語言與地域。</p> <p>下午，我們轉往羅托魯瓦市政府拜會市長 Tania Tapsell 女士，並由市長親自於接待我們，現場還有市議員 Fisher Wang、紐西蘭僑務促進委員暨臺商會會長江佩真（Helen）女士，以及駐奧克蘭臺北經濟文化辦事處處長陳詠韶女士共同出席，氣氛隆重而親切。代表團成員也分享此次旅程中的觀察與感動，尤其是在毛利族群對文化堅持與社區凝聚力上的啟發。Tapsell 市長對此表達高度認同，她提到毛利文化之所以能延續至今，關鍵在於族群對「土地、語言與儀式」的珍視與維護，而這點與臺灣原住民族的文化實踐十分相似。在交換紀念品的環節，我方代表致贈融合臺灣原民意象的手工藝作品，Tapsell 市長則回贈具有當地特色的文創品，象徵雙方文化的互敬與友誼。會談結束後，市長親自帶領我們參觀市議會建築，講解議會運作方式、羅托魯瓦市的文化政策與族群參與機制，讓我們對紐西蘭地方治理與多元文化實踐有更深入的認識。最令人感動的是，在議會前的草地上，Tapsell 市長主動開口演唱一首毛利傳統民謠，旋律悠揚、情感真摯。她說這是代表毛利族群向遠道而來的臺灣朋友致意，也象徵兩地原住民族正透過文化，搭起一座彼此理解</p>		

與連結的橋樑。

這天的行程，不僅讓我們對毛利文化有了更全面的理解，也見證了臺紐原住民族在文化外交與未來合作上的深厚潛力。在交流過程中，無論是言語、藝術、音樂還是儀式，彼此之間的尊重與認同，無聲中已悄悄種下未來合作的種子，為這趟文化之旅增添豐富且難忘的意義。



Whakarewarewa 毛利村傳統家屋介紹導覽



介紹當地族人運用地熱及講解地理環境



參訪當地毛利村工藝師



與當地工藝師交換禮品及合影留念



市長及市議員合影留念



樂舞交流

日期	114年4月25日(星期五)	地點	Auckland 奧克蘭
行程	● 拜會紐西蘭僑務促進委員會及臺商會		
紀錄	<p>今日返回奧克蘭，我們拜會紐西蘭僑務促進委員會及臺商會，由代表團成員進行本園區傳統樂舞表演，來展現我們臺灣原住民族文化的獨特魅力，並播放本園區形象影片，讓與會的嘉賓更深入認識我們推動文化永續和國際交流的努力與成果。同時，也特別致贈由原住民族委員會曾智勇主委與本中心邱黃肇崇主任共同提詞的紅榜，祝賀新任臺商會會長<u>江佩真</u> (Helen)，與臺商會成員合影留念，記錄這場充滿祝福的交流時刻。</p>		



紐西蘭僑務促進委員會及臺商會大合照

日期	114年4月26日(星期六)	地點	奧克蘭 Orakei Marae 毛利聚會所
行程	● 前往奧克蘭 Orakei Marae 毛利聚會所		
紀錄	<p>本代表團前往奧克蘭 Orakei Marae 毛利聚會所，拜會當地文化推廣從業人員並進行業務交流，舉辦兩場「臺灣原住民族文化交流工作坊」，邀請當地毛利族人親身參與及體驗。</p> <p>在族人 <u>Megan Grace</u> 及 <u>Beronia Scott</u> 的引領下，代表團進入毛利聚會所 (Orakei Marae)，雙方以莊重的 Haka 儀式迎接彼此，並分別以族語致意，象徵對彼此文化的尊重與珍視。交流工作坊中透過有獎徵答活動，向毛利族人介紹臺灣原住民族的文化知識，參與者踴躍搶答，互動熱絡，現場歡笑聲不斷，氣氛相當熱情友善。活動中，本團員亦親自操作並講解原住民族傳統女性手紋的意涵，現場更有當地刺紋師及編織師加入交流，表示對排灣族女性傳統手紋深感興趣。另有琉璃珠串珠體驗活動，讓毛利族人親手製作並介紹其中蘊含的文化價值。族人熱情招待食物，並分享毛利女性的傳統草裙，邀請本團員試穿並一同進行舞蹈表演，展現文化交流的雙向互動。族人表示，這次交流活動讓他們看見臺灣原住民族的族語、文化工藝及音樂舞蹈表現，他們特別提到，儘管不完全理解我們的 Reo (族語)，但在聆聽過程中能感受到深刻的 whakapapa (血脈與家族) 連結，激發起對臺灣原住民族文化的認識與學習興趣，也發現雙方文化間的許多相似之處，留下深刻印象。</p>		
			
第一場次-琉璃珠串珠工作坊	第二場次-琉璃珠串珠工作坊		
			

臺灣原住民族傳統手紋體驗



毛利女性傳統草裙舞蹈交流

臺灣原住民族文化知識有獎徵答



排灣族傳統鼻笛分享



與毛利族人合照留念

### 三、出訪成果

原住民族委員會原住民族文化發展中心由謝美蘭組長率領博物館行政人員、藝術行政人員及舞團人員共 8 人，於 114 年 4 月 21 日(星期一)至 4 月 28 日(星期一)前往紐西蘭 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村簽署合作備忘錄暨文化推廣計畫，完成簽署合作備忘錄(MOU)1 式(約 100 人次)辦理原住民文化主題工作坊(含文化展示、樂舞及工藝體驗等)2 場次(約 50 人次)，其他文化交流成果 3 場次(約 100 人次)，並拜會羅瓦市政府市長及市議員，針對文化教育推廣內容進行業務建議交流，促進構築雙邊文化交流平臺，實質推動未來臺紐雙邊原民文化交流良好互動基礎，本次參訪交流約 250 人次。

除簽署備忘錄外，代表團亦透過樂舞展演、教育推廣、文化體驗工作坊與文化業務推廣等形式，與紐西蘭貿易發展中心、羅托魯瓦市政府、毛利文化村、當地工藝師、僑務促進委員會、臺商會、臺灣僑民及當地民眾進行深度交流，讓國際社會更加認識臺灣原住民族文化的保存與發展，提升其國際能見度與文化影響力。各類成果以下分述之。

(一) 出訪紐西蘭與 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村簽署合作備忘錄及參訪交流

1. 簽署日期:114 年 4 月 23 日
2. 簽署地點: Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村
3. 參觀文化村併文化交流



(二) 辦理原住民族主題工作坊(樂舞展演、工藝體驗等) 2 場次

1. 體驗日期:114 年 4 月 26 日
2. 體驗地點:Orakei Marae 毛利聚落
3. 體驗工藝:排灣族琉璃串珠/手飾、手紋貼紙體驗；口簧琴及毛利舞蹈體驗



(三) 其他文化交流成果 3 場次

1. 交流日期:114 年 4 月 24、25 日
2. 交流地點:Whakarewarewa 毛利村、羅托魯瓦市政府、奧克蘭
3. 交流對象:毛利工藝師、市長 Tania Tapsell、紐西蘭僑務促進委員會及臺商會等



## 四、媒體露出

### (一) 臉書貼文

平臺貼文	Taiwan in Auckland	發布時間	2025-04-23
網址	<a href="https://reurl.cc/vQLvmA">https://reurl.cc/vQLvmA</a>		

**Taiwan in Auckland** 的貼文 ✕

**Taiwan in Auckland** 4月23日 · 公開

**臺灣原住民族文化園區 Taiwan Indigenous Peoples Cultural Park 與紐西蘭 Te Pā Tū - New Zealand 毛利文化村正式簽署合作備忘錄，雙方將就置經原住民族文化、經濟展演及工藝交流等實質交流加強合作。**

Taiwan Indigenous Peoples Cultural Park and Te Pā Tū - New Zealand officially signed a MOU. The two sides will deepen cooperation on substantive exchanges in Taiwan and New Zealand's indigenous culture, music and dance performances, and craft preservation.

👍❤️ 107
3則留言 7次分享



媒體平臺	中華新聞雲	發布時間	2025-04-24
------	-------	------	------------

網址	https://www.cdns.com.tw/articles/1206339		
----	--	--	--

中華新聞雲 China Daily News

即時 全臺 台灣 地方 健康 社會 校園 觀點 生活 產消 旅遊 藝文 華副 國際 社業 啟通 求職 APP

## 原發中心攜手紐西蘭毛利文化村簽署合作備忘錄 深化臺紐原民文化連結

2025-04-24 地方

Facebook Messenger Line +



原民會原住民族文化發展中心組長謝美蘭（前排右二）在紐西蘭與紐國毛利文化村正式簽署合作備忘錄，是臺紐原住民族文化交流的重要里程碑。（記者鄭伯勝攝）

媒體平臺	臺銘新聞網	發布時間	2525-04-23
------	-------	------	------------

網址	https://news.owlting.com/articles/998091		
----	--	--	--

OwlNews™

最新 國際 科技 財經 政壇 生活 健康 旅遊 體育 娛樂 產業 藝文 其他

— 藝文

## 原住民族文化發展中心與紐西蘭 Te Pa Tu-Tamaki 毛利文化村簽署合作備忘錄 / 台銘新聞網

台銘新聞網

🔖 稍後閱讀 儲存至稍後閱讀列表

4月23, 2025



推薦閱讀



深新聞  
引領創新、接軌國際 高醫與默克簽署 MOU 推動四大領域合作 打造健康台灣

台銘新聞 / 李富安攝

媒體平臺	波新聞	發布時間	2025-04-23
網址	https://reurl.cc/mxYylj		



關於我們 · 新聞區 · 專題區 · 活動區 · 影音區 · 年度新聞 · 合作媒體

RSS 2025/06/27 星期五 請選取譯文

## 波新聞 Bonewz

臺紐原民文化攜手交流 原發中心與毛利文化村簽署合作備忘錄

來源:波新聞 | 日期: 2025-04-23 17:47:28 | 瀏覽次數: 407







**波新聞—載真立 / 屏東**

原住民族委員會原住民族文化發展中心（原發中心）今（23）日與紐西蘭知名毛利文化村Te Pa Ta-Tamaki正式簽署合作備忘錄，雙方將推動原住民族文化、樂舞展演及工藝交流等多項實質合作，深化臺紐原住民族文化連結，展現文化外交新篇章。

簽署儀式現場嘉賓齊集，包括羅托路亞市長塔妮亞·塔普賽爾、市議員王飛騰、我國駐奧克蘭辦事處處長陳詠韶、紐西蘭僑務促進委員會紐西蘭臺灣商會江佩真會長和僑務諮詢委員陳良男伉儷，以及特地由臺灣組出的紐西蘭駐臺灣貿易發展辦事處Tina Wilson(錢紹嫻)處長，和親近熱情的毛利族人與紐西蘭媒體共襄盛舉，可見今日活動不僅獲得政府單位與民間機構高度重視，更共同見證臺紐原住民族文化交流的重要里程碑。

此次合作起源於原發中心自111年起積極拓展與紐西蘭毛利文化機構的互動關係，並於去年（113）年12月邀請Te Pa Ta來臺交流，今日的簽署活動由Te Pa Ta以毛利傳統祈禱儀式Powhiri開場，臺方則由傳統海祭舞劇圖畫唱唱阿美族及布農族古謠回應，現場氣氛莊嚴而溫馨，雙方互贈原民工藝品、共飲小米酒，象徵成為文化夥伴與一家人。

原發中心團長謝美齡表示，這是中心首次與紐西蘭重要文化單位建立合作關係，期盼透過此次合作促進樂舞與工藝專業者的雙向學習與成長，為臺紐文化交流注入持續動能。

Te Pa Ta觀光部負責人Kiri Atkinson-Crean也期待，未來能將合作擴展至更多城市與文化機構，攜手推廣南島民族文化多樣性，深化臺紐兩國原住民族間的連結與友誼。

紐西蘭駐臺灣貿易發展辦事處主任Tina Wilson(錢紹嫻)女士亦進一步指出，自臺紐兩國簽署2013年簽署《臺紐經濟合作協定》(ANZTEC)以來，首次由臺紐雙方原住民族簽署合作備忘錄，不僅代表原住民族在臺紐雙邊關係中扮演更加積極與關鍵的角色，更象徵原住文化交流正式納入國際合作的具體實踐，為未來臺紐原住民族攜手推動文化共融與外交合作開啟嶄新篇章。

原發中心此次計駐共五天，透過樂舞展演及主題工作坊，與當地毛利文化駐僑及專家學者進行深度交流，持續提升臺灣原住民族文化於國際間的能見度與影響力。



— 圖文區 | 下一篇文章

媒體平臺	Yes 新聞	發布時間	2025-04-24
網址	https://reurl.cc/5KRdM7		



房產資訊 | 建案開箱 | 首購秘笈

繼續訂閱 請訂閱



首頁 焦點 政治 財經 生活 地方 健康 房產 宗教 旅遊美食 影音 專欄 市快

首頁 > 原發中心與紐西蘭Te PāTū-Tamaki毛利文化村 簽署合作備忘錄

原發中心

## 原發中心與紐西蘭Te PāTū-Tamaki毛利文化村 簽署合作備忘錄

 原發中心, 2025年4月24日

 Facebook
  Twitter
  Line
  電子信箱



【記者戴英蕙／瑪家報導】 原住民族委員會原住民族文化發展中心(下稱原發中心)與紐西蘭Te PāTū-Tamaki毛利文化村(下稱Te PāTū), 於4月23日(星期三)正式簽署合作備忘錄, 雙方就推動臺灣原住民族文化、樂舞展演及工藝交流等實質交流項目達成共識。此項合作旨在深化臺紐原住民族文化連結, 為雙邊文化外交注入具體且友好能量, 現場出席貴賓包括羅托路亞市長Tania Tapsell(塔妮亞·塔普賽爾)女士、羅托路亞市議員Fisher Wang(王飛雲)先生、我國駐奧克蘭臺北經濟文化辦事處陳詔紹處長、紐西蘭僑務促進委員會暨紐西蘭臺商會江佩真會長和僑務諮詢委員陳良勇伉儷, 以及特地自臺返紐出席的紐西蘭駐臺灣貿易發展辦事處Tina Wilson(聽妮娜)處長, 和鄰近聚落的毛利族人與紐西蘭輝耀共襄盛舉, 可見今日活動不僅獲得政府單位與民間機構高度重視, 更共同見證臺紐原住民族文化交流的重要里程碑。原發中心自111年起積極與紐西蘭當地具代表性文化教育研究機構、毛利文化遺產聚落及專家學者等, 建立良好互動關係, 並於去(113)年12月邀請Te PāTū來訪原發中心轄下原住民族文化園區進行文化交流活動, 不僅促進相關文化從業人員雙向交流學習, 也為本次簽署儀式奠定重要的基礎。本次簽署儀式由紐方Te PāTū以Powhiri(毛利傳統迎賓儀式)揭開序幕, 臺方則由原發中心擲籬灣樂舞劇團吟唱阿美族及布農族歌謠回應, 為今日活動向祖靈祈求圓滿順利, 雙方互贈臺紐原民精湛工藝品作為友好象徵, 最後以排灣族達邦共飲小米酒, 象徵雙方成為一家人。

2025花蓮大西瓜



2025暑假佛教3R未來領袖兒童營



百萬神知識



(三)電視新聞平臺

媒體平臺	原民臺(原視新聞網)	發布時間	2025-4-26
網址	https://reurl.cc/K89l0p		

  


原發中心主任 邱黃肇崇 排灣族

會有更多更多實質的交流

偏鄉孕婦就醫交通費高 高雄僅補助180元 怨資源不均

開啟外交新篇章！台紐原住民族簽署MOU | 每日熱點新聞 | 原住民族電視台

原視新聞網 TITV News  
1.32萬位訂閱者

訂閱

2 | 分享

觀看次數：72次 2個月前 #原視新聞網 #毛利文化村 #合作備忘錄 #原民會原發中心 與紐西蘭Te Pa Tu-Tamaki #毛利文化村 簽署 #合作備忘錄，雙方就推動台紐原住民族文化、樂舞展演及工藝交流等實質交流項目達成共識；這是自台紐兩國簽署2013年簽署「台紐經濟合作協定」以來，首次由台紐雙方原住民族簽署合作備忘錄，代表原住民族在台紐雙邊關係中扮演更...更多內容

## 參、結語

### 一、出訪心得

#### (一) 民族工藝交流

在紐西蘭舉辦的民族工藝交流工作坊中，展示了臺灣原住民族傳統樂器，並安排實作體驗，讓當地毛利族參與者親手操作，感受來自臺灣的文化技藝。雖然彼此語言不同，但交流過程出奇地順利，現場氣氛熱絡。許多毛利族朋友不但積極參與，還主動分享他們文化中的雕刻、編織與羽毛裝飾等技術，這樣的互動讓雙方產生許多共鳴，也加深了彼此對文化內涵的理解。

這場工藝交流不只是技巧上的示範，而是讓雙方進入彼此文化脈絡的契機。例如，我們透過介紹串珠圖騰背後所代表的家族故事與土地記憶，讓對方理解工藝並非只是裝飾，而是文化、歷史與情感的載體。同時，也從毛利族的分享中學習到，他們如何將雕刻或織品融入日常生活與教育中，像是毛利語學校中結合工藝創作的教學方式，就非常具有啟發性。這樣的交流活動帶來的實質好處相當多。除了拓展國際視野，更幫助我們思考自身文化在國際平臺上的表達方式。面對跨文化交流，如何以清楚、生動的方式傳遞自身文化內涵，是非常重要的學習經驗。對方熱情的回應與真誠的互動，也讓我們更有信心、更有動力去分享與保存自己的文化。

民族工藝的交流意義，在於它超越了語言與地域的限制，透過雙手的操作與實作的過程，彼此更容易建立起情感與理解。這不只是技術的分享，而是一種文化認同的確認、一種彼此尊重與欣賞的表現。透過這樣的交流，也讓我們重新思考文化工藝在當代社會中的角色——它不只是傳統的再現，更是教育、社群連結與國際合作的重要資源。

總的來說，這次民族工藝交流不僅是一場文化體驗，更是一段深具啟發性的學習歷程。我們不只是將臺灣原住民族的技藝帶到國際上，更藉由互動與對話，

建立起真誠的文化連結。期待未來能有更多這樣的平臺，讓原住民族文化在世界舞臺上被看見、被理解，也被珍惜與尊重。

## （二）樂舞交流

這次參與由原住民族文化發展中心主辦的「樂舞交流」出訪行程，是一段充滿文化能量與情感共鳴的經歷。從原本只是以學習者的身分出發，到實際成為文化交流的參與者、分享者，整趟過程讓我更加理解樂舞在原住民族文化中所扮演的重要角色，也讓我對「文化交流」有了更深刻的體會。

交流活動選在紐西蘭的 Te P ā T ū - Tamaki 毛利文化村舉行，我們不僅見證了合作備忘錄的簽署，更實際參與了一系列的樂舞互動與文化工作坊。這不只是表演的交流，而是一次文化之間的深層對話。透過樂舞這個共同語言，兩地原住民族之間的連結變得更加自然與真誠。

活動中，我們帶去了臺灣原住民族的傳統樂器與舞蹈，例如使用口簧琴、鼻笛、竹片鼓等器具進行現場示範，並結合阿美族、布農族與排灣族的舞蹈片段，與當地毛利族的參與者互相展示、教學。最讓我印象深刻的是，雖然語言不同，但音樂與肢體語言跨越了溝通障礙，讓我們彼此理解、甚至一起創作。

毛利族的戰舞（Haka）與歡迎儀式也讓我大開眼界。他們透過強烈的節奏、眼神與肢體表現傳遞情感與部落精神，這和我們族群中用舞蹈祈福、團結部落的精神非常相似。這樣的共鳴讓我體會到，雖然地理上遙遠，但作為南島語系的一部分，彼此的文化脈絡其實有許多交集。

在其中一場樂舞交流工作坊中，我們與毛利青年一起即興編排了一段結合雙方樂舞元素的表演。過程中我們彼此討論舞步、交換樂器、練習節奏，從一開始的拘謹到後來的自然合作，那份真誠的投入與快樂，是我以前從未經歷過的感動。這不只是一場演出，而是透過創作過程真正達到文化上的相互尊重與理解。這次交流也讓我反思自身文化的價值。為了準備表演與介紹內容，我回去重新學習了一些傳統舞蹈與樂器操作方式，並查找相關的文化背景資料。這個過程讓我更明白，文化不是「會跳一支舞、會吹一段旋律」就好，而是要了解其背後的歷

史、意涵與精神。也因為與他人交流，我更有動力去深入學習、好好保護這些文化資產。

總結來說，這次的樂舞交流不只是技術層面的學習，更是一次深層的文化共感旅程。透過音樂與舞蹈，讓我們和來自不同土地的朋友建立起信任與友誼，也讓我對原住民族文化的國際交流工作產生更強烈的認同與責任感。非常感謝原文發中心提供這個機會，未來也希望能繼續參與類似的文化推廣活動，讓臺灣原住民族的聲音與節奏被更多人聽見、看見、記住。

### (三) 業務建議交流

除了工作坊，我們也拜會了羅托魯瓦市政府、參訪毛利聚落，並與當地文化推廣者對談，了解紐西蘭在文化保存制度化方面的努力。這些經驗不僅拓展了我的國際視野，也讓我反思自己在文化工作中能扮演的角色，不只是技術的傳承者，更是文化的連結者。

這趟旅程最大的收穫，是讓我更有信心介紹自己的文化，並從他人的文化中汲取靈感。原住民族之間的交流，能讓我們在全球舞臺上彼此支持、共同發聲。文化不是靜態的記憶，而是活生生的對話。

最後，我由衷感謝原住民族文化發展中心給予這次機會，讓我們能實際參與文化外交，也在實踐中體會到工藝的力量。未來希望有更多機會參與類似交流，持續將臺灣原住民族文化推向國際，也讓更多人看見我們的故事與價值。

## 二、建議

### 1. 持續深化雙邊合作關係

建議與 Te Pā Tū - Tamaki 毛利文化村建立定期交流機制，持續推動文化、教育及專業領域之合作，強化雙邊原住民族文化外交網絡。

### 2. 擴大參訪對象與合作範疇

建議未來選定具代表性之國際文化觀光設施與原住民族文化村作為交流對象，拓展合作層面，促進文化多樣性之對話與學習。

### 3. 強化園區經營與展示實務學習

鼓勵參訪團隊將觀摩成果轉化為本園區營運、展示與遊客服務優化之參考依據，提升本中心整體營運效能與文化呈現品質。

### 4. 建立文化專業人才交流機制

建議未來可安排文化保存、策展、文物維護等相關專業領域人才交流計畫，促進雙邊知識與技術經驗的互補與提升。

### 5. 推動國際文化推廣常態化

將文化交流成果制度化，納入年度推廣計畫中，以定期參訪與互動為基礎，穩健推動臺灣原住民族文化於國際社會之能見度與影響力。

## 肆、附錄

### 一、團員名單

原住民族委員會原住民族文化發展中心 Council of Indigenous Peoples, Indigenous Peoples Culture Development Center						
No	中文姓名	英文拼音		職稱	組別	備註
		姓	名			
1	謝美蘭	HSIEH	MEI-LAN	組長 Chief of Cultural Promotion Section	文化推廣組 Culture Promotion Section	團長
2	祖祖樂· 得瑪兒兒	DEMALALADE	ZUZULE	專員 Executive Officer of Cultural Promotion Section		團長
3	羅靜	LO	CHING	博物館人員 Project Planner for Regional Museums of Indigenous Culture		團長
4	高建鈞	GAO	JIAN/JUN	藝術行政人員 Arts Administrator	藝術展演組 Art Exhibition Section	
5	許民輝	HSU	MIN/HUI	舞者 Performer		
6	徐宏瑋	HSU	HUNG/WEI	舞者 Performer		
7	顏凱欣	YAN	KAI/XIN	舞者 Performer		
8	胡薔	HU	QIANG	舞者 Performer		
9	洪天莉	Schneider	Lili	翻譯 Translator		

## 二、團員個人交流心得

心得撰寫:

博物館人員: 羅 靜

很榮幸有這次機會能夠與大家一起出國前往紐西蘭 Te P ā T ū - Tamaki 毛利文化村簽署備忘錄與文化交流，對我而言這是一段極具意義且深刻難忘的經歷。這不僅是一趟跨國的文化之旅，更像是一場重新認識自我與拓展世界觀的重要旅程。

本次我以博物館人員的角色出訪，在出訪前大多透過書籍、影像紀錄與網路上資料來了解紐西蘭的毛利文化。雖然這些知識建立了初步的文化印象，但始終覺得少了點什麼，一直到這次親自踏上毛利人的土地，才真正體會到「文化」不只是文字與影像所能完全傳達的，而是要透過實地的觀察、參與人與人之間真誠的交流，才能真正進入對方文化的核心。在毛利文化村的參訪過程中，我們不只是單方面地學習對方文化，也向毛利朋友們介紹臺灣原住民族的文化脈絡與當代發展，像是我們的語言保存、服飾技藝、傳統祭儀及工藝表現等。在交流中，我深刻感受到一種「同為原住民族」的連結感，那種彼此雖遠隔萬里卻擁有相似歷史脈絡與文化堅持的情誼，讓人格外感動。

其中，與毛利長者及文化實踐者的面對面對談，讓我印象非常深刻。他們分享如何透過教育、藝術與社區行動重建族語與傳統知識系統，而我也分享了臺灣在推動原住民族博物館與文化保存政策上的努力。這樣的雙向對話，不僅讓彼此獲得更多靈感，也讓我重新省思自己在文化工作中的角色與責任。這趟文化交流之旅，讓我更堅定了持續推廣原住民族文化的使命感，也帶回許多值得反思與轉化的經驗，無論是博物館策展的視角、國際合作的可能性，或是文化傳承的實務策略，都是未來工作與人生旅程中極為珍貴的養分。

第一次參與合作備忘錄（MOU）簽署儀式時，現場氣氛既莊重又感人。雙方代表在傳統儀式與族語致詞中，流露出對彼此文化的尊重與認同。那一刻讓我深刻感受到，「文化外交」不僅是政治上的術語，而是真正透過文化、歷史和族群

情感搭建起來的橋樑。當看到雙方代表共同簽下合作備忘錄，我的心裡湧上一股強烈的使命感原來我們的文化真的能走上國際舞臺，讓更多人看見、理解，甚至願意一起守護。



這趟行程中，最讓我印象深刻、投入感情的，是參與了兩場以原住民族文化為主題的工作坊。我們帶去了臺灣原住民族的傳統樂器和工藝品，讓紐西蘭當地的參與者可以親手體驗，包括簡單的串珠技法和樂器演奏。原本有點緊張、擔心語言不通或文化差異會影響溝通，甚至無法讓對方了解我們的內容。但出乎意料的是，紐西蘭的朋友們非常熱情且好奇，他們不僅願意嘗試，還主動提出問題，甚至分享毛利文化中類似的技術和儀式，這種交流讓我們的對話更加深入且有趣。透過這些互動，我更明白文化之間是可以產生「共感」的。雖然我們來自不同國家，但作為同屬南島語族群的族人，我們在儀式精神、土地敬重、家族與部落的緊密連結等價值觀上，有著驚人的相似。這不只是一場文化展示，而是一個雙向學習的過程。更重要的是，這樣的交流讓我學會用更自信且貼近對方的方式介紹自己的文化，也從參與者的反應中調整表達，這種學習經驗對我日後推廣文化有很大的幫助。



除了工作坊外，這次還參加了三場不同形式的文化交流活動，包括拜會羅托魯瓦市政府的市長與市議員、參訪當地的毛利聚落，以及與相關文化從業人員座談。這些活動讓我親眼見識到紐西蘭政府如何透過制度化的方式支持原住民族文化保存。例如，當地政府定期補助語言復振計畫，並設有文化教育顧問協助學校融入毛利文化課程。相較之下，臺灣的政策雖有進展，但在整合與制度推動方面還有成長空間。這讓我對未來若有機會參與相關文化政策或實務推動，產生了更多具體的想法與期待。



這次出訪，讓我對「國際交流」的想法也有了轉變。過去可能只將國際交流想像成觀光或學術參訪，但這次作為原住民族文化發展中心的一員，親身參與文化交流，讓我深刻體會到每位成員都是文化傳播者的角色。每一次眼神交流、每一次文化解說，都在構建臺灣原住民族文化的國際形象。這種認知讓我更謹慎思考自己所說的每句話，也更努力去理解文化背後的深層價值。

這趟紐西蘭的文化交流行程，不僅大大拓展了我的視野，也讓我在實踐中真切感受到文化的力量與價值。從合作備忘錄的簽署，到文化工作坊與多場豐富的交流活動，每一步都讓我更加堅定文化交流的重要性。這次經驗讓我更加珍惜自己文化的獨特性與多元性，也激發我思考如何在未來更積極地推動文化的保存與傳播。我深刻感受到，每一次交流不只是文化知識的分享，更是情感與價值的共鳴，這種連結讓彼此的文化更有生命力，也為我們的未來合作奠定了堅實基礎。

在未來期許自己能持續參與此類文化推廣與交流工作，將臺灣原住民族的故事與價值帶到更多國際場合，讓更多人理解並尊重我們的文化。此外，也希望能

將這次學到的寶貴經驗分享給更多同行與青年，激勵更多人投入原住民族文化的守護與發展。最重要的是，透過這次交流，我看見了臺灣與世界原住民族攜手合作的巨大可能性。期待未來能有更多這樣的平臺，促進彼此的理解與合作，並共同守護那些珍貴的文化資產，讓原住民族的聲音在全球舞臺上持續被聽見與重視。

心得撰寫:

藝術行政人員: 高建鈞

這次出訪，我擔任團隊行政與影像紀錄的角色。回到臺灣後，面對龐大的素材，在剪輯的過程中，我彷彿重新經歷了那段旅程，心裡還猶存著當下在那片土地上的悸動，而最令我感動的，是每張與紐西蘭毛利族人零距離接觸的片刻，像是跨越了太平洋的距離與他們血脈相連再一起。

抵達 Te P ā T ū 的那一刻，猶如踏入了一座時光村落。這座沉浸式的毛利文化體驗村，坐落在原始森林中，他們重現了傳統毛利人的生活方式，而我們在高聳的 Tawa 樹林間圍坐，篝火熊熊，族人用歌聲、樂舞與傳統 hongi 儀式迎接我們，隨後紐西蘭駐臺貿易的 Tina 處長的一句話深深刻印在我心中：「這是第一次臺灣與紐西蘭雙方原住民的合作，從我們以文化優先的觀點來看，是格外具有意義且恰到其分的。」這句話的能量彷彿注入了我們的交流之中，過程不再只是言語上的傳遞，而是讓我看見了一場文化與文化之間真正的對話。我們互相演唱、舞動，彼此在節奏與旋律中，看見了對方文化中熟悉的影子，這樣的連結加深了我們對文化的共鳴與敬意，也懷著感恩能讓我有機會見證到這一刻。

隨後，在族人的帶領下，我們展開了園區的夜間活動體驗，沿著灑落黃光的小徑緩步前行，四周靜謐的夜色中，傳統建築在燈光照映下更顯深邃，彷彿將建築上的圖紋烙印在我的腦海裡，族人有條不紊地將我們分為四個小隊，輪流體驗四項設計好的關卡，在每次體驗開始前，族人都會熟練地為我們呈現他們的傳統樂舞與遊戲，並細心介紹以當地食材製作的點心，伴隨著森林中動物的夜啼聲與風颯聲，我們像是進入了一場深邃的冒險旅程，在自然與文化交織的夜晚，展開一段難忘的探險。

體驗結束之後，我們走進了他們的歌舞表演廳。空間雖不大，卻讓我們得以近距離欣賞那充滿生命力的樂舞演出。族人宏亮的歌聲在空間中震盪，直達心靈深處。這時我才意識到，自從進入園區以來，他們全程未使用任何影音設備，一切音聲皆出自於自身訓練，這讓我不禁讚嘆他們深厚的發聲技巧與文化底蘊。就在這時，他們突然邀請我們的團隊登上舞臺，而我們的樂舞團隊毫不遲疑，立

刻與現場的遊客熱情互動，開始帶領大家學習臺灣原住民的傳統舞蹈。

教學過程中，有遊客調皮地用中文回應我們，引來一陣歡笑，看著他們專注地跟隨我們的歌聲與節奏，努力模仿每一個動作，那份投入與熱情讓人感動。毛利族人也隨後加入舞步，跟著大家一起舞動，現場氣氛逐漸熱烈了起來，在這樣歡樂的交流中，讓我看見我們樂舞團隊在此刻展現出的專業與臨場帶動氣氛的能力，他們不只是演出者，更是搭起文化橋樑的引路人。

結束整個體驗活動後，我們與遊客一同前往一間充滿毛利圖紋的餐廳，準備享用豐盛的晚宴。我看見了先前在園區中介紹過、以傳統土爐烹製的毛利料理，正熱騰騰地呈現在餐桌上，散發出很誘人的香氣，而現場也安排了駐唱表演，隨著鋼琴聲響起，一位女歌手以溫柔的嗓音唱出動人旋律，讓整個空間瀰漫著融合傳統與現代優雅的氛圍。在品味美食的同時，我們也發現餐廳裡聚集了來自世界各地的旅人，由女歌手開心地輪流帶領大家合唱各國代表歌曲，歌聲此起彼落，充滿歡樂與交流的能量，我們就在這樣溫暖、歡愉、充滿人情味的夜晚，這趟在 Te Pa Tu 的文化旅程劃下了「一個美好的逗點」。

再前往下個旅途中，我們經過 Tirau 小鎮，這是一個讓我驚喜的小插曲。我們遊覽車司機很專業地介紹到這座小鎮被鐵皮藝術所包圍，原來是由當地藝術家發起的公共藝術計畫，讓這個原本平凡的地區，轉化為一個充滿藝術氣息的觀光亮點，在他們的店舖上都能看到許多用鐵皮浪板製作的看板或可愛的裝置藝術，這種由在地創意所帶動的轉變，讓我從設計和藝術行政的角度得著反思—地方創生需要真正扎根社區、然後懂得用自己的方式講自己故事的創意實踐。



最終，我們抵達了 Whakarewarewa 毛利村。毛利族人親自帶領我們走入村落，在傳統家屋前，細細訴說著毛利人曾經的歷史與記憶。

很令我動容的，是這個部落的年輕一代，如同我們在 Tirau 小鎮所見一般，以他們的創意與行動活化了在地觀光，卻又更進一步地展現出對自身文化深厚的認同感。他們毫不避諱地訴說這片土地曾經歷的創傷，也勇敢地分享族人如何一步步走過療癒與重建的歷程。在這片祖先留下的土地上，他們懷抱敬畏與感恩的心，認真理解並守護著周遭的地理與人文環境，他們相信，這片土地上的每個人都應有貢獻的機會與尊嚴，他們不容許任何人閒置或著被遺落。

我們走進當地的工藝坊時，一位工藝師熱情迎接，立刻為我們介紹牆上高掛的人像照片，她自豪地說起這座工作坊是由他們的祖母所創立，當年她與丈夫一同在這裡學習，運用當地的礦石資源製作出一件件精緻的傳統工藝品，將手藝和精神傳承給新的一代，將工藝成為他們文化延續的重要載體。

離開了 Whakarewarewa 毛利村後，我們前往羅托魯瓦市政府，拜會當地市長。市長是一位年輕的女性，談吐親切且溫柔，當我們步入會議室，原以為將面對的是一場嚴肅而制式的議會會談，沒想到市長主動打破了正式的氣氛，熱情地表達她希望與來自不同文化背景的人們交流、聆聽彼此故事的渴望。

她更提到，自己曾在 Te Pa Tu 擔任工作人員，這段經歷讓她更加深刻的理解與重視毛利文化，我們一行人在聆聽市長發言的過程中產生了共鳴，這幾天走訪不同部落與文化現場的感受，在這位市長真誠的話語中似乎得到了回應與肯定，就在那一刻，我們的團員凱欣忽然流下眼淚。她以微微顫抖的聲音分享到，這幾天在毛利部落的經歷讓她深深感受到對自己部落的思念與期盼，我們也看見了毛利族人的堅持與行動，也喚起了心中對原鄉的情感與使命。

市長隨後一直捧著我們所贈與的禮物，一邊介紹起他們市政府的環境，我們在市政廳前合照之後，由團員為市長與議員唱一首祝福的歌，讓我驚喜的是市長也為我們唱了一首名叫 Pokarekare Ana 的歌曲，這是一首非常著名的紐西蘭毛利愛情民謠，我們在這座原本莊嚴肅穆的市政廳，透過溫柔的歌聲注入了一股柔和的人

情與文化溫度，就如同我們來到羅托魯瓦後所感受到的族人一方面堅毅地為文化的保存與延續努力奮鬥，另一方面也毫不吝惜地向外展現他們的熱情與包容。

我們返回了奧克蘭市，進入名叫 Marae 的毛利聚會所，一走進去我們可以看到許多當地的族人來迎接我們，他們彷彿就像我部落的 ina 一般活潑熱情，在我們準備的交流工作坊當中，他們展現出對我們文化感到非常好奇的表情，在有獎徵答的過程中積極搶答的畫面讓我們哄堂大笑，我們彼此交換了自己的樂舞、語言以及工藝的體驗，毫無距離感的這一刻非常深刻的體驗到 whana 的感動。他們說，身為毛利人，就應該多看看其他族群的傳統樂舞、多聽聽彼此的族語。即使語言不同，也能藉由聲音與節奏建立起心靈的連結，這份跨文化的互動激發了他們更想要了解我們文化的渴望，也讓我們感受到彼此在土地與傳統中所共鳴的那份情感。

心得撰寫:

劇團演練指導: 許民輝

終於又要回到，我既熟悉又嚮往的國家紐西蘭，因為在那裡，有著我最愛的毛利家人們，為甚麼這麼說，因為去紐西蘭算上這次已經第三次了。原本111年第一次去的時候，我心裡其實蠻忐忑的，因為我的英文能力只有在聽對方說時，聽到關鍵字，我可以大概猜到對方在說甚麼，但如果要我直接跟對方用英文對話，我心理其實很怕對方聽不懂甚至在取笑我。但…事實證明，我的想法是多餘的，其實呢，在國外說英文，對方其實不太在意你的英文文法對與不對，他們也可以從自身所講的關鍵單字去判斷，你想表達的是甚麼。漸漸的，我發現我正在慢慢打開心房，因為毛利的家人們也用簡單的英文與我們進行溝通聊天，甚至...在那時我發現毛利家人交給我們的母語，其實跟我們臺灣原住民部份的單字，都非常的相似甚至是同音。

在那第一次的建交，我才恍然明白，我們臺灣原住民並不孤單，原來我們都是南島語族，而這南島語系最遠居然到了紐西蘭毛利人這裡，更讓我驚訝的是，根據學者的研究，南島語系的母國就是(臺灣)，而這是有根據的。

這也就是為甚麼，我一直稱他們為毛利家人，因為我發現雖然我們在語言上有些許的障礙，可是總會有一股，我說不上來的(親切感)，這總血濃與水的血脈關係，不是我憑空去想像出來的，而是我切身去體會的，當我去到毛利家人的部落，更是讓我證實了這一點。毛利所居住的傳統家屋、捕獵技巧、生活方式、甚至是他們的圖紋，這一切的一切，都跟臺灣的原住民如出一轍。

這直接打開了我的世界觀，可以說我第一次進到毛利部落裡，我都是眼含熱淚的，實在是太像了、像回到了家裡一樣。尤其我們非常榮幸的可以進入毛利人的聚會所(marae)，毛利家人用他們傳統的儀式來歡迎我們，那一句句毛利語搭上高亢優美的歌聲旋律，都讓我深深記在心裡，既讓我震驚又崇拜，也因為那一次的拜會跟建交，才真正結識了許多的毛利家人。(鼻子碰鼻子)這是在毛利家人的觀念裡，是指(我視你，為我的家人)，也在那一刻起，我也真正視毛利為我們臺灣原住民家族的家人。

說到了(建交)，我們非常由衷的感謝，駐紐西蘭的臺灣商會從中不遺餘力的大力襄助，更讓我們認識到了今年 114 當上臺商會長的海倫(Helen)姐。沒有他們的幫忙，其實我們也很難有這麼寶貴的機會，能夠到紐西蘭與毛利 Te Pa Tu(jamus)毛利文化村，簽署了非常重要的合作備忘錄。其實呢，在我心裡，我認為這不僅僅只是簽署，而是我們臺灣原住民與毛利家人非常重要的(文化連結)，而這也僅僅只是開始，它所帶來的影響，是開啟其他更多的可能以及途徑，我們彼此之間也慢慢地建立起穩固的橋樑。在未來，我也希望，我能夠再帶更多的劇團夥伴們，一起前往紐西蘭毛利文化村，去見我們的家人，開拓視野。

心得撰寫:

團員: 徐宏璋

111 年是我第一次到紐西蘭，我主要工作目的是探索、觀摩、瞭解紐西蘭毛利族的舞蹈及音樂的文化。去了毛利族文化村「waitangi」到現在還記憶猶新，因為他們的舞者總共 8 位，或許是 waitangi 的展演廳只有現在園區演藝廳 1/4 大，觀眾席只能容納 50 位，但是他們的演出是從演藝廳外開始，他們用傳統的儀式來迎接要欣賞演出的觀眾，完畢後再帶領觀眾進入演藝廳欣賞演出，演出的內容只能說讓我歎為觀止及目不轉睛，因為撇開他們的硬體設備不說，或許是毛利族本身的樂舞文化，在舞蹈及歌謠演唱完全都是用最貼進人心的方式呈現，完全沒有現代音樂編曲來輔助，就是用純人聲來演出，雖然只有 8 位演員，但他們渾然天成的唱音跟合音，再加上不修飾的表情，手部腳部粗獷的動作，這些總總加在一起的演出，就已經完全進入我的內心世界，讓我更想去瞭解毛利族的樂舞到底呈現的意思是什麼？是不是跟我們臺灣原住民族一樣，唱的歌跟跳的舞都是跟大地萬物、祖靈、傳說故事有很大的關聯？

111 年參訪毛利族文化村「waitangi」演出



演出前至門外用傳統儀式即毛利語「詢問何人？來者用意？」



男子持傳統武器「Taiaha」跳戰舞迎接觀眾



毛利族傳統樂舞



毛利族傳統樂舞

在這一次是我經過 111 年 112 年再度踏上紐西蘭這個國家，不管是眼前看到的事物，或是接觸到的人，感覺上並不陌生，很像回到家的感覺！在紐西蘭及臺灣的人類學專家學者的研究，毛利族的 DNA 與臺灣原住民族非常相符合，就連毛利族人都認為，他們的祖先是從臺灣過來的，所以感覺是很像都是一家人。但這一次來到紐西蘭的意義及目的，與前兩次有很大的不同，那就是本原發中心與紐西蘭 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村簽署 mou 合作備忘錄，這不僅僅是在與南島語族工藝藝術、樂舞文化相互交流之外，更是在國際外交政策上有很大的突破，更是讓園區與其他國家在文化上的推動更近一步的接軌，這是非常難得達到的一個里程碑，原發中心與紐西蘭 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村簽署 mou 合作備忘錄後，在地的臺商也紛紛的祝賀，也設宴款待中心一行人，更大幅的在社群媒體及報紙來報導簽署這項消息，讓我自己覺得參與這項簽署感到很感動，最後我們還與現場與會人員圍舞，並演唱兩首歌謠，共同歡慶歷史性的一刻。但更感覺到興奮的是，在進入他們的 marae(家屋)後簽署 MOU 前，在傳統儀式上，首先雙方發言的人必須是男性，而且都是要用母語來發言，我很慶幸的是，中心長官謝組長及 zuzu 專員推派我代表原民會及中心來發言，所以我用自己卑南族的母語發言來表達我們的謝意，這真的是我本次參與簽署儀式中除了感動外，更為驕傲的一件事，因為可以讓現場與會的人聽到來自臺灣原住民族『卑南族』的語言。

	
<p>毛利族用傳統打招呼碰鼻子方式，來歡迎彼此</p>	<p>毛利族傳統打招呼(Honi)</p>
	
<p>簽署完劇團演唱兩首歌謠，阿美族採藤歌及布農族回家</p>	<p>與簽署與會人員進行大圍舞</p>

來紐西蘭三次我去過有基金會、家族性、國營四種營運單位所經營的四個毛利族樂舞展演的地方，都是抱持著去瞭解探索，他們的表演模式是如何制定的？據我的觀察後發現，所有的南島語系國家的原住民族都是只有單一個族群，不像臺灣原住民族有超過十六個族群，樂舞文化上都相對不一樣，所以這四個毛利族展演的內容都大同小異，但我 112 年及今年的參訪中有特別在他們演出完畢後，去跟他們做樂舞交流時詢問了一些有關於樂舞上的問題，問題是：

1.你們的樂舞唱的歌謠與舞蹈有何關聯？

答：我們的歌都是在傳述過去的傳說故事及男女情愛的故事。

2.你們的舞蹈動作是在說明什麼？

答：Haka 舞蹈動作的表現是在宣戰、展現體魄的意思，臉部猙獰瞪大眼及吐舌頭，是在模仿我們的守護神「Taniwha」，擺動手掌是在模仿落葉飄落下來到地面，象徵新生命的開始。歌謠的演唱加入合音，是在表現人與人溝通的意思。

3.你們有人看過我們臺灣原住民族的傳統舞蹈嗎？你們有沒有想要在你們的樂舞當中加入新的元素？

答：當中有人去過臺灣表演所以看過原住民的演出，非常的精彩。

我們的演出其實是以傳統，因為這是過去的歷史文化，及與祖靈的溝通感謝大地萬物，所以這個才是我們毛利族的精神，也是傳承文化的方式，我們並沒有加入新的元素，只有用吉他來伴奏來增加歌謠演唱的豐富感，這樣我們的傳統樂舞文化才不會變。

4.對於你們自己毛利族的任何一個文化都瞭解嗎？

答：政府現在一直有積極復振毛利文化，所以在求學過程中我們都有學習及了解到自己毛利族的文化，包括在語言、歌謠、舞蹈，政府都強烈的要每個人去學習，甚至非毛利族的人民對我們的文化也非常感興趣，也會主動的去學習我們語言及樂舞。

聽完他們的說明，就如同我前面所說的，應該是他們國家只有單一個族群，所以樂舞上大致都大同小異，但我自己覺得他們在自己的文化知識的底蘊上，確實比我們劇團強很多，這個是我們劇團需要加強的地方，因為劇團的演出主要宗旨是，推廣教育原住民族樂舞文化，我們自己本身在演出時，無論在手的擺動、腳的跳動、表情的呈現、戲劇的流動、製作的來龍去脈，都一定要了解熟悉劇團的每一支樂舞的呈現，是在說明什麼，不管是前任的藝術總監包勝雄老師，到現在的藝術總監懷劭·法努司，都說我們每一個人是演員而不是舞者，因為我在演原住民族的文化，而不是在跳原住民族的的文化，所以未來劇團更要精進加深每一個族群的文化知識，增加文化的底蘊，不要成為一個「只會跳而不知內容的演員」。

	
<p>毛利族樂傳統舞 Haka</p>	<p>毛利族傳統樂舞</p>
	
<p>臨時受邀在 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村演藝廳演出</p>	<p>與現場觀眾及毛利族演員做樂舞交流 臺灣原住民族樂舞共舞</p>

在中心與 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村簽署 mou 合作備忘錄後，我們由 Jamus(Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村藝術總監)，帶著我們遊園參觀文化村是如何進行他們的營運模式，Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村營運模式其實跟我們文化園區差不多，只是他們的營業時間是下午四點開始到晚上十點，而且是採預約制的，當開始入園時由總監在門口就位，同樣演出前至門外用傳統儀式即毛利語「詢問何人？來者用意？」，男子持傳統武器「Taiaha」跳戰舞迎接觀眾，跟之前參訪的毛利族文化村大同小異，在參訪規劃裡他們首先用分批方式，帶遊客先去參觀他們的建築物然後講解，講解過程中說明他們文化，也利用建築物週邊的植物，說明這些植物是否可食用及用途，同時也直接用講解的植物做成小點心讓我們食用，這是在任何一個毛利族園區從來沒見過的解說方式，感覺上更讓人有吸引感也更貼近，也讓我發現到他們的演員在文化上的知識及認知，都非常的強文化底蘊非常深厚。再來會帶到個建築物前進行歌舞及技藝的體驗，例如：Haka 舞蹈、竹竿舞、毛球舞、 、 、 等等，然後再到演藝廳欣賞

毛利族的樂舞演出，演出過程中毛利文化村藝術總監 Jamus 突然暫停演出，特別向現場觀眾介紹：『現場有來自遠方的朋友，就是臺灣原住民族的家人在現場，我們邀請來自臺灣原住民的朋友，為大家做一段演出』，這樣的臨時邀請上臺演出，團員的經驗非常豐富，直接無彩排的做十分鐘的演出，也與現場觀眾做樂舞教學互動，這樣的機會讓我們感到非常高興跟幸運！演出完最後會帶所有遊客到餐廳享用晚餐，用餐的同時也會與演出的毛利族演員做交流，讓遊客這一趟的文化之旅，感覺很像沒有句點，真的倍感溫暖。(Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村營運模式與夏威夷玻里尼西亞文化中心很像)

這趟的 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化參訪及儀式簽署，讓我收穫非常多尤其是在文化體驗及歌舞這方面！在第四天時我們還重返到第二次到紐西蘭時毛利族的 marae(家屋)進行文化體驗，從有獎徵答、紋手、串珠、樂器演奏、，這些都讓毛利族朋友感到相當大的興趣，同時他們也反饋給我們，他們是如何編織衣物的文化，旅程中讓我眼裡看到的心裡感受的，都有些想法及建議園區及舞團，讓我們園區的營運在未來或許有可以改變的地方，讓以後來園區的舊雨新知能夠感受到，我們園區如何讓遊客認識原住民族文化的用心，謝謝中心讓我再次有機會踏上毛利族的土地，深入去探討及了解毛利族，希望未來還有機會踏上其他南島語系的國家，做更多的文化、藝術、工藝、樂舞的交流，讓彼此認識美麗的文化。

t ē n ā koutou(毛利族語 “謝謝” )

#### **本次簽署參訪後的建議事項：**

1. 舞團要多上臺灣原住民族的文化課程，來加深自己臺灣原住民族文化的底蘊，讓自己在演出時進而了解樂舞的內容的意思，遇到遊客詢問文化上的問題時，能夠清楚的回覆。
- 2.多邀請南島語系國家原住民族，來跟導覽解說、體驗人員、樂舞展演人員，做文化及樂舞的交流，進而能夠多瞭解得到南島語系的原住民族，與臺灣原住民族的相互關係。

- 3.園區的營運可以參考 Te P ā T ū -Tamaki 毛利文化村，導覽人員、體驗人員、樂舞人員可以共同帶領遊客進行文化體驗活動、藝術展覽欣賞，展演前二小時演員可回歌舞館準備進行演出。這樣做法可以活化每一個建築屋，更能夠讓導覽解說、體驗人員、劇團演員加深熟悉對於每個建築物、傳統技藝活動、週邊植物、現代藝術及文物展覽的認知。
- 4.可以進行夜間開放遊園（套票方式），體驗原住民族夜間生活文化，例如：營火說故事、歌謠吟唱教學、小型樂舞體驗、夜間生態巡禮、享用原民小美食 (cinavu、abai、curu、inabilan、等等)。
- 5.歌舞館演出可分為下午場給散客及預約團戶外文化體驗後欣賞，夜間場給夜間套票遊玩客，體驗完夜間活動後欣賞。
- 6.遊客欣賞節目前，演員可在門口用傳統潔淨方式歡迎遊客，例如：取火、吟唱古謠、說母語向在地祖靈報告祈求遊客平安及演出順利，在引導遊客館欣賞演出。

以上建議或許有年度預算、電力費用、遊客安全、路燈照明、營火規範、人力分配、等等問題，但可已進行全盤考量及討論，來打造一個改變及創新的原住民族文化園區。

心得報告:

團員: 顏凱欣

0422 臺灣—澳洲布里斯本—奧克蘭

長途飛行，行李上上下下兜兜轉轉終於來到了奧克蘭，從下飛機到出境，一路上充滿藝術與人文的多元文化與城市，18:18 我們到了！14 小時到航行，辛苦所有了，一下飛機就是哥哥姊姊們熟知的臺商好朋友來接機，好溫馨的畫面，果真是好久不見，述說不完想念，曾經打下好的關係，讓我們回飯店這堂一直有臺商照應著。

晚安！今天入住 JetPark Auckland Airport Hotel。

0423 早安 JetPark Auckland Airport Hotel

前往第一站皇后鎮 skyline。

沿路司機為我們導覽路上景色及毛利文化，司機不是原住民，是英國人也是地理老師，了解紐西蘭當地歷史便帶著我們慢慢認識沿途風景，再由最美麗的 lili 姐翻譯。

司機說：「很多太平洋小島都是由火山製造，只有 10% 在海面上。」「地震帶每 350 年會發生大地震一次，過了 350 年就沒在發生了，但有 7 成 5 的機率會在 50 年內，預計這次是 8 級以上，會在威靈頓首都延伸到太平洋，奧克蘭比較沒有地震。」

頻道切換‘毛利文化’

司機繼續說：毛利人很會航海，靠星星、鳥群、海鳥、魚群來指引方向。傳說 maui 乘坐獨木舟釣魚，釣起的魚變成一座島，就是紐西蘭現在的北島；也有人說北島像魴魚，乘坐的獨木舟也就是現在的紐西蘭南島。

紐西蘭的獨木舟，每艘有 3 顆樹組成前中後用繩子綁起來，用木釘綁起來約 30 ~ 40 呎長，帆是用椰子做成的，冬天很冷沒有保暖衣物材質，唯一做衣服的材料叫 harakeke (亞麻) 有點類似我們的月桃葉。

第二站：Rotorua Te P ā T ū 毛利文化村

這是一趟奇妙的文化體驗！先以傳統的哈卡戰舞迎賓，然後大家才能進入村莊，他們非常重視和崇敬這個儀式，並明確表示這是當晚唯一嚴肅的部分，每個人都非常尊重這個請求，這使得體驗變得更有影響力和力量，撿起族人放在地上的樹葉接受雙方和平友好，在由 Jamus 帶領我們前往 tawa 森林環繞圓形劇場，汽車鳴笛的城市與這裡肅穆莊嚴的氛圍形成強烈對比，彷彿置身在阿里山被神木細心的保護著。

首先印幕眼簾一定是舞者的身材線條，一看就知道是有在自我要求，視覺上肯定是享受的！都說男人是視覺動物，其實女人更嚴重，哈哈！

接下來就是沈浸式體驗夜間活動，由一位 Te P ā T ū 團員帶領我們走訪各家屋探索毛利文化和生活的不同面向，每到一處家屋會先品嚐小開胃菜，像是地瓜、馬鈴薯、檳榔葉 … 再以就地取材的概念製作成竹籤，不僅環保又很接地氣！只可惜沒辦法直接看到烹調過程。吃完之後進行小遊戲，男性 haka (戰舞) 教學，女性的波依球，也指「繫在繩子上的球」、還有介紹毛利人 Marae (聚會所)，Te P ā T ū 團員熱情真誠分享他們的文化，很明顯我們不該害羞！為表示我們的誠意，每次活動都踴躍參與，完全樂在其中，即便當時室外溫度只有 8 度，我們依然搶著體驗。

轉移到聚會所，呼！除了「好～溫～暖～呀！」更令人讚嘆驚訝的是聲音的共鳴，在不配 mic 的狀況下，就如同交響樂貫徹整個房間，起雞皮疙瘩！舞者也很 enjoy 表演，表情完全看不到「累」字，換臺灣隊演出，Te P ā T ū 團員團長也很熱情表現「搶舞臺」，那天晚上大家幾乎不認識，透過音樂的力量與感染力，拉近彼此之間距離更增加活動的氛圍，簡單的互動性活動結束後，晚餐是聽故事交流的機會，關於毛利學院在紐西蘭國立大學有設立 marae(會所)，讓非毛利人可以學習毛利知識，毛利大學跟一般大學的毛利學院最大差異在教學語言，毛利大學這要教學語言毛利語，毛利學院則是用英文來教毛利課程。毛利人對語言的堅持讓人敬佩，「自己教育自己」。

0424 參訪 Whakarewarewa 毛利村拜會市長

這是一個有獨特地熱天然資源但仍然有村民居住的毛利村落‘火山地熱村’，走到村子的門口可以聞到濃濃的硫磺味，溫泉水超級清澈，還有跟美國黃石國家公園那種同款的天然噴泉，在導遊的帶領下我們參觀部落，第一站毛利人的 marae(會所)是每個毛利部落都會有的建築，是他們的精神象徵所在，非常神聖重要。會所的名字通常以祖先或神話人物名字來命名，房子的造型及其擬人化，房子最頂端 koruru 象徵祖先（頭部），兩側 maihih 代表（手臂），板端 raparapa 代表（手指），前方兩側短板 amo 代表（腿部），中間的 kuwaha 象徵（嘴巴）。整體建築顏色以紅色為主，造型就像敞開雙手的祖先守護部落，抵抗邪靈。

導遊也有講到火山地熱頻繁的部落如何與大自然相處，得天獨厚的天然資源，村民就是利用地熱來蒸煮食物，也因為有地熱有溫泉他們也做了浴池讓大家洗澡，也因為地熱居民的房子不能直接蓋下去，要先架高房子來隔絕地面，種植蔬菜也是一樣。

今天很有感觸是這裡的觀光與生活做連結，這感動在與市長拜會時有特別用我一公升的眼淚來分享我的看見，本身是 88 風災的受災戶，部落的繁榮與衰落都親眼看過，曾經我們以摸魚季、鬼潭步道、編織部落相當自豪，風災過後步道滿目瘡痍，河川擴大河流不再清澈，年輕人不再回家，部落面臨斷層危機一直到現在，我常常在想光觀與部落做結合這件事，政府理當也是我們很重要的推手，光觀先帶起來，人自然會回流。rotorua 在過去因為地熱溫泉而聞名，1880 年的「粉紅色與白色梯形丘」吸引很多過路的人來這邊休息，直到 1886 年火山爆發淹沒三個毛利部落。也因當時火山爆發的關係地熱開始活躍起來，新的地熱噴泉、火山泥，依然是吸引遊客的特點之一。看見這一切是我很想重振部落的動力，老人與青年的斷層，終究是要落地生根還是落葉歸根？「你不開始，永遠沒有開始」，我也想成為有意義的人對部落，放在心上這件事。

0426 orakei marae 文化交流工作坊

與臺灣原住民一樣擁有拍刺文化，毛利人稱 tamoko，身上圖騰代表個人的出身、權力、階級，圖騰越多地位越大，關於我們的手紋象徵了家族地位核心，泛紋面族群則是成年、織布、獵人的象徵。

在工作坊交流在地原住民樂器，鼻笛、口簧琴、手紋體驗，這種有實體在的交流會讓毛利族人更清楚知道我們所使用的樂器它身上的雕刻及實體觸碰的感覺。另外我覺得美中不足的地方在串珠體驗上，還需要更細心檢查工具的數量，出遠門時學長姐就常叮嚀：「東西寧願帶多也不要少帶！」來之前我們應該都要先在腦海預設很多變化，來降低現場的臨時狀況，在工作上有任何閃失不盡理想的地方我都會覺得很可惜，也還好我們互相配合的都還不錯，每個人都下來與族人做體驗，給予滿滿的情緒價值。

以上心得內容是擷取當天感動來做片段分享，  
另外我想給予一些些建議，對園區未來是有幫助  
有更不一樣的看見。

1、文化體驗這塊，每個家屋建築都可以發想簡易小活動，可以是吃可以是玩，可動可靜都按照你所做的功課，如果要以食物為出發點那就「以石板為鍋，以樹葉為盤」共享原住民食物文化，另外也要跟遊客做說明選用的食材名稱及母語，不僅僅只是吃吃喝喝，還可以學習知識。

園區需要深度旅遊，我們必須改觀來到園區朋友們的觀念，並不只有歌舞館，看完之後就搭車回大門口，沒停留更多時間在其他區域，好像路線就門口歌舞館門口歌舞館這樣，園區藏著太多太多意想不到的美景，芒果樹也很多阿，類似這樣的體驗活動，若真的做起來一定會很不一樣，（應該會減少一窩蜂往演藝廳看表演的遊客，減少客訴哈！人量分散！）家屋建築不再只是被人走馬看花看看帶過，而是我們重新給予家屋新生命新活力。

另外，我們可以在自己所屬的家屋外種植該族群相關的植物。例如太魯閣族我們就可種植芋麻，傳統整理芋麻線需要八道工序，工序後來有被其他創作者做

出一首婦女常唱的織布歌，歌詞內容就是在講述這工序的意思，遊客又學習到了不一樣的體驗。

2、不論是志工還是解說員，如果你有第二項語言專長，你就可以在自己常穿的背心制服上別上該國的國旗徽章，讓進來的遊客一目瞭然。

心得報告:

團員: 胡 薈

這一次的旅程，是我在園區第一次和哥哥姊姊們一同前往至紐西蘭簽訂 MOU 簽署合作備忘錄，非常興奮又期待的心情，在一同與主任開行前會議時，zuzule 姐及莉莉姐，在討論每日行程安排時，開始有點緊張又期待了～～～

在這一定要大大分享在前往紐西蘭前，在大學時期，我上過毛利族的文化課程，內容教我們唱毛利人都會唱的歌謠及樂器 Poi(使用一種用草編織的白色小球，球的一端以繩子牽動，舞者在音樂的伴奏下，有節奏的把小球上下舞動、左右環繞)，而且是自己動手作，還有男生的戰舞(Haka)，所有的音樂和身體的連結，就是這麼簡單又奇妙，可以深深的感受到，不管這地球的距離多麼遙遠，語言文化有所不同，但只透過人與人之間的連結交談，就可以很真實的感受到，我們真的就是「一家人」。好感動呀～

讓我印象最深刻的是，MOU 簽署合約備忘錄那一天，當我們從巴士前往到 Te Pa Tu 園區，一下巴士後，我的情緒心情特別特別的激動，真實的感受到我好像回到很久沒有回來的家一樣，語言、文化、環境、生活都不同，但看到族人們可以感受到，在歡迎我們這群家人回到家中，許久不見我們又相聚在一起了～感謝自己的身上流著南島語系，流著臺灣原住民的血液，我們的不同的文化連結在一起，在再加上他們的歌謠舞蹈、圖騰展現出了他們獨特的印記紋身，是多麼震撼呀～

也很有緣份的在 Ta Pa Tu 毛利村，認識到其中一位成員，名叫 tukiri，很開心可以認識到他，真的興奮又開心的在這次的簽署中就是與他們毛利村作簽署合作，也許也是上帝所安排好的一切，我們兩方家人間感情又更親近了，相信我們的關係更佳友好外，也能讓我們彼此的文化讓更多人看見，繼續燃燒我們的文化及生命的美好吧～

不僅僅只有文化上的交流外，更要謝謝來自臺商會最美麗的海倫姐（Helen）極力相助及支持，讓我們能有榮幸一同前往在紐西蘭相聚和幸福的畫面，永遠銘記於心這份感動

在這美麗又寬闊的地球上，還有很多大大小小來自不同島上的南島語系文化族群，還有很多我們值得去認識去探討的國家和文化，不僅可以互相學習外，更能讓我們提升自我對於文化認知和認同，謝謝各位哥哥姊姊這幾天的指導與鼓勵，也給了我很大的幫助和勇氣，從小我就是在部落長上，落地生根土上土長的孩子，所以更能感受到，文化與土地連接的重要性和文化認同的意義為何，我也希望我們的小小動力，能繼續推動和影響身邊的每一位家人，更要為自己的原住民文化發展更有幫助外，也能拓展更多機會成為部落驕傲中的原住民的孩子。



原發中心與 Ta Pa Tu-tamaki 毛利文化村 MOU 簽署文化備忘錄